



Mi casa es la escritura: antología poética de Cristina Peri Rossi¹

Selección de María Ángeles Sánchez

Dedicatoria

La literatura nos separó: todo lo que supe de ti
lo aprendí en los libros
y a lo que faltaba
yo le puse palabras.

De *Evohé* (1971)

Dolce Stil Nuovo II

Venía insinuada por una larga tradición
oral
que hablaba de ella.

Venía precedida
por las narraciones de los poetas
en diversas lenguas.

Venía en las holandas de las nubes
y en mis sueños preferidos.

De Homero a Octavio Paz

la habían dicho toda

–toda la habían dicho–

No fue mi culpa si la creí

Venía imantada por la historia.

De *Lingüística general* (1979)

¹ Cristina Peri Rossi (Montevideo, 1941). Licenciada en Literatura Comparada, abandonó el país por motivos políticos en 1972 y se trasladó a España, donde fijó su residencia. Ha sido profesora de literatura, traductora y periodista, premiada en numerosas ocasiones por sus textos. De su ingente trabajo como poeta, narradora y ensayista, destacan *Evohé* (1971), *El museo de los esfuerzos inútiles* (1983), *La nave de los locos* (1984), *Solitario de amor* (1988), *Poesía reunida* (2005), *Cuentos reunidos* (2007) y *Play Station* (Premio Loewe de Poesía 2008).



Amar

Amar es traducir
-traicionar-.

Nostálgicos para siempre
del paraíso antes de Babel.

De *Babel bárbara* (1991)

Babel Bárbara

Altiva como la A (anaconda)
Balbuceante como la B (Babel bárbara)
Colérica como la C (carismática)
Dorada como la D (ditirámica)
Elemental como la E (elegíaca)
Furibunda como la F (fáustica)
Gutural como la G (gárgola)
Hipnótica como la H (hendida)
Íntima como la I (imantada)
Jupiteriana como la J (jónica)
Lúbrica como la L (loba)
Mórbida como la M (marmórea)
Nocturna noctiluca (nacarada noche)
Opulenta como la O (ombligo y ópalo)
Quejumbrosa como la Q (quimera y quejido)
Rúnica como la R (rondadora)
Sardónica como la S (soez, soñadora)
Turbadora como la T (tañido y tambor)
Ungida como la U (umbría, ungulada)
Visceral como la V (vientre, voluta)
Yuxtapuesta como la Y (yoica)
te maldigo y te bendigo
te nombro y te fundo.

De *Babel bárbara* (1991)



Oración

Líbranos, Señor,
de encontrarnos,
años después,
con nuestros grandes amores.

De Inmovilidad de los barcos (1997)

I

Tengo un dolor aquí,
del lado de la patria.

VII

Una vez emprendimos pájaro
el vuelo
por eso continente
nos son ajenos
todos los viajes
todas las tierras
tránsito

De Estado de exilio (2003)